

художников, имя которого автор не указывает, он прочитал в книге: *Er laß, daß dieser Maler von einer wahren Leidenschaft, ja Raserei besessen sei, ganz und gar beherrscht von dem einen Drang, ein guter Maler zu werden... Unter anderem las er, wie jener Holländer bei schlechtem Wetter, wenn man draußen nicht malen konnte, unentwegt und voll Leidenschaft alles, auch das geringste, abgemalt habe, was ihm unter die Augen gekommen sei.* – «Он прочитал, что этот художник был одержим великой страстью, доходившей до безрассудства, – он горел желанием стать хорошим художником... В частности, он узнал, что в плохую погоду, когда нельзя было писать на природе, этот голландец неустанно и усердно срисовывал все предметы, даже самые незначительные, которые попадались ему на глаза».

Ознакомившись с биографией известных голландских художников, выявив сходства с деталями, описанными в рассказе можно сделать вывод о том, что речь идет о Винсенте Виллеме Ван Гоге – художнике эпохи постимпрессионизма XIX в.

Все описанное, связанное с содержанием рассказа, и представляет взгляд изнутри, который тесно переплетается с закодированностью замысла писателя. Именно закодированность смысла побуждает читателя задуматься, обратиться к другим источникам чтобы понять замысел писателя.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аверинцев, С. С. Риторика и истоки европейской литературной традиции / С. С. Аверинцев. – М. : Шк. «Яз. рус. культуры», 1996. – 448 с.
2. Баязитова, Ю. И. Интерпретация авторского замысла в тексте немецкого короткого рассказа (на материале рассказа М. Л. Кашнитц «Der Strohalm») / Ю. И. Баязитова // Гуманитарные научные исследования. – 2012. – № 5. – URL: <https://human.snauka.ru/2012/05/1216> (дата обращения: 14.03.2025).
3. Мелетинский, Е. М. Историческая поэтика новеллы / Е. М. Мелетинский. – М. : Наука, 1990. – 275 с.

Ю. Д. ШАБУНЯ

Беларусь, Новополоцк, ПГУ имени Евфросинии Полоцкой

ОБРАЗ ЗАМКА В РОМАНЕ А. РАДКЛИФ «ИТАЛЬЯНЕЦ»

С именем английской писательницы, одной из основоположниц готического романа, Анны Радклиф (*Ann Radcliffe*, 1764–1823) связано развитие «женской» готики. Творчество А. Радклиф сформировалось под влиянием идей сентиментализма. Писательнице принадлежит также введение в повествовательную структуру произведений различных видов страха, таких как страх-отвращение (*horror*) и страх-притяжение (*terror*) [1]. Один из самых известных романов А. Радклиф – «Итальянец, или Исповедь кающихся»

ся, облаченных в черное» (*The Italian, or the Confessional of the Black Penitents*, 1797) относится к сентиментальной готике и является откликом на роман М. Г. Льюиса (*Matthew Gregory Lewis*, 1775–1818) «Монах» (*The Monk*, 1796) [2].

Образ замка играет важную роль в творчестве А. Радклиф, имеет особую характеристику и отличается набором определенных функций. Тяготение А. Радклиф к смешению мрачного и пугающего с романтическим и изящным формирует образ замка в ее творчестве. Во многих произведениях писательницы замок играет огромную роль, т. к. в нем происходят основные события. При описании художественного пространства замка А. Радклиф изображает мрачные помещения, заброшенные подвалы, старинные артефакты. События произведений писательницы происходят преимущественно ночью, что привносит в повествование эффект таинственности и загадочности.

Замок в романе А. Радклиф «Итальянец» является шаблонным с точки зрения готической традиции: «Обломки массивных стен, в которых все еще сохранялись отверстия для лучников, были всем, что теперь напоминало о военном прошлом этого строения. Терраса вела к сторожевой башне, которая располагалась на противоположном утесе и была скрыта в густых соснах, и, таким образом, служила надежной защитой и линией сообщения между крепостью и аванпостом»¹ (здесь и далее перевод наш. — Ю. Ш.). Замковое строение является старым и мрачным, дистанцируется от окружающего мира, что создает многослойность художественного пространства. Замок является символом прошлого, на что указывает предметный мир произведения: автор использует предметы и описывает части замка, относящиеся к средневековью – факелы, оконные решетки, письма, руины, башни. Таким образом, замок в «Итальянце» аккумулирует историческую и культурную память.

Действие романа происходит в Италии XVIII в. Живописные пейзажи в сочетании с историческими и культурными элементами, замки и монастыри создают мрачный фон и хронотоп в произведении. В романе «Итальянец» А. Радклиф описывает не только замок, но и строения религиозного значения – церкви Санта-Мария дель Пьянто, Сан-Лоренцо и монастырь Санта делла Пьета.

При этом А. Радклиф использует различные детали, такие как непроглядный мрак, темные развалины, особое состояние природы (горящие закаты, пурпур туманных горных вершин, тусклый сумеречный свет и т. д.); включает в ткань повествования звуковые и цветовые эффекты, основан-

¹ «Some remains of massy walls, that still exhibited loops for archers, were all that now hinted of its former use. It led to a watch – tower almost concealed in thick pines, that crowned the opposite cliff, and had thus served not only for a strong battery over the road, but, connecting the opposite sides of the defile, had formed a line of communication between the fort and this out – post» [3, p. 11].

ные на контрастах: громкие звуки и звенящую тишину, свет в помещениях и кромешную тьму подвалов. Творчество А. Радклиф отличается обилием художественных средств, психологически воздействующих на читателя при помощи приема саспенса, который достигается посредством нагнетания ужаса и длительного ожидания пугающего события: «В этом самом месте! В этой самой камере! О, какие страдания видели эти стены! И что им еще предстоит увидеть!»¹.

Замок в «Итальянце» является своего рода тюрьмой, вызывая состояние тревожности для отдельных персонажей: «Эллена часто прислушивалась к далеким голосам тюремщиков, которые можно было расслышать сквозь прерывистый плеск волн, громко и глухо разбивавшихся о берег. И каждый раз, когда скрипели дверные петли их комнаты, она боялась, что они идут к ней»². Писательница рассуждает на тему ограниченности женщины в правах и повиновении мужчинам. Главной героине романа Эллене удастся избежать нахождения в замке и устроить личную жизнь так, как хочется ей, а не отцу.

Художественные особенности романа А. Радклиф позволяют говорить о многозначности образа замка. Замок, являясь отдельным образом в произведении, олицетворяет прошлое и выполняет функцию тюрьмы. Автор использует различные художественные детали (преимущественно предметные и пейзажные), цветовые и звуковые эффекты, придающие произведению готическую атмосферу. Метафорическое разрушение замка в романе «Итальянец» является символом победы добра над злом, а также обретения свободы главной героиней произведения. Одной из характерных черт замка А. Радклиф является то, что он представляет собой точку соприкосновения добра и зла, а также является местом, где судьба человека предрешена.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Radcliffe, A. On the Supernatural in Poetry / A. Radcliffe. – New Monthly Magazine and Literary Journal. – Vol. 16. – № 1 (1826). – P. 145–152.
2. Groom, N. Introduction / N. Groom // *The Italian, or The Confessional of the Black Penitents: a romance* / Ann Radcliffe. – Oxford : Univ. Press. – 2017. – P. 9–41.
3. Radcliffe, A. *The Italian, or The Confessional of the Black Penitents* / A. Radcliffe. – London : Penguin Books, 2000. – 548 p.

¹ «On this very spot! in this very chamber! O what sufferings have these walls witnessed! What are they yet to witness!» [3, p. 84].

² «She listened often to their distant voices, as they were distinguishable in the pauses of the surge, that broke loud and hollow on the shore; and every time the creaking hinges of their room door moved, apprehended they were coming to her» [3, p. 129].